

Lesson 7

Kazan Icon of the Most-Holy Theotokos

(October 22/November 4)



The Kazan Icon of the Most-Holy Theotokos is **one of the most venerated wonderworking icons** of Russia. It is a symbol of our **holy faith**.

The story of the icon is *amazing*. For many years, the image of the Most-Holy Virgin was buried in the ground. The Russians lived in Kazan **under the Tatar yoke** and could not worship the Lord freely. Somebody *hid* the icon to keep it safe. In 1552, when Tsar Ivan the

Terrible took Kazan, over sixty thousand Russians were *liberated*. The Kazan Eparchy became a part of the Orthodox Church, but bringing the Gospel to the land was not easy: pagan traditions remained strong. A great fire, which destroyed much of Kazan in 1579, added to the *sorrows* of the Russians. Many people lost their homes; the city lay in ruins. But the fire also brought a *miracle*.

A nine-year-old girl, Matrona, who lived in Kazan with her family, had a vision. The Theotokos came to the girl and showed her the place where the holy image was buried. The child **told about her vision to the adults**, but no one listened. After the girl had the same vision two more times, she and her mother began to *dig* in the place that the Theotokos showed. They found a beautiful bright icon. The Most-Holy Virgin sent Her **heavenly help** to the Orthodox, showing that She is always with them. Soon after the icon was found, it performed a miracle, giving *sight* to a blind man.

A copy of the icon was sent to Ivan the Terrible together **with a description of the miracles**. The Tsar ordered that a church of the Theotokos be built in Kazan. Matrona later became a *nun* under the name Martha.

The Kazan icon of the Most-Holy Theotokos gave strength, *courage* and *comfort* to the Russian people in times of **great hardship**. In 1612 Moscow was occupied by Polish *invaders*. The Russian army, led by Prince Dmitry Pozharsky, prayed before the icon and **fasted for three days**. The enemy soon was *driven* from Moscow.

In 1709 our Holy Theotokos of Kazan helped the Russians to win the Battle of Poltava after Tsar Peter and his army **prayed before the icon**. In 1812 The Holy Virgin of Kazan **helped again** when Napoleon invaded Russia.

Many copies of the icon were made, and, like the original, they performed miracles.

Exercises

A. Прочитайте и переведите следующие словосочетания.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. venerated icon | почитаемая икона |
| 2. wonderworking icon | чудотворная икона |
| 3. holy image | святой образ |
| 4. the Most-Holy Theotokos | Пресвятая Богородица |
| 5. performed many miracles | совершила много чудес |
| 6. miracle of healing | чудо исцеления |
| 7. devout nun | благочестивая монахиня |
| 8. holy Orthodox Church | святая Православная Церковь |
| 9. amazing history of the venerated icon | удивительная история почитаемой иконы |
| 10. comfort and strength in times of hardship | утешение и сила во времена испытаний |



B. Замените каждое определение одним словом.

nun, amazing, venerated, miracle, comfort, image

- | | |
|---|------------------|
| 1. highly respected by religious people | <u>venerated</u> |
| 2. help in time of great trouble | <u>comfort</u> |
| 3. religious woman who took vows to serve God | <u>nun</u> |
| 4. something extraordinary, unusual | <u>amazing</u> |
| 5. wonderful event that is an act of God, not of this world | <u>miracle</u> |
| 6. representation of a holy person (or people); an icon | <u>image</u> |

C. Grammar Practice

Задайте общие вопросы к следующим предложениям.

Образец. They found an icon under the ruins of the house.

Did they find an icon under the ruins of the house?

1. A great fire destroyed much of the city. **Did a fire destroy much of the city?**
2. Matrona and her mother found a beautiful image of the Theotokos. **Did Matrona and her mother find an image of the Theotokos?**
3. The icon gave sight to a blind man. **Did the icon give sight to a blind man?**
4. Matrona and her mother became nuns. **Did Matrona and her mother become nuns?**
5. Many copies of the icon performed miracles. **Did the copies of the icon perform miracles?**
6. The army fasted before the battle. **Did the army fast before the battle?**

D. Найдите в тексте эквиваленты следующим словосочетаниям. (Ответы выделены.)

1. одна из самых почитаемых чудотворных икон

2. святая вера
3. под игом
4. рассказала о своём видении взрослым
5. небесная помощь
6. с описанием чудес
7. тяжкие испытания
8. (армия) постилась три дня
9. молились перед иконой
10. помогла снова



Ф. В каждом из квадратов найдите слово и выпишите его, вставив пропущенную букву в клетке с вопросом. Слова читаются по часовой стрелке.

E	N	L
V	H↓	Y
A	E	☼

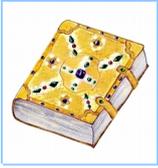
heavenly

A	C	L
R	☼	E
I	←M	☼

miracle

R	T	☼
O	☼	C↓
F	M	O

comfort



- G. Прочтите цитату из Евангелия от Матфея вслух, вслед за учителем. Найдите её в Евангелии на русском языке.

For if you forgive men their trespasses, your Heavenly Father also will forgive you.

Matthew 6:14



Homework

- A. Прочитайте текст. Предложения, выделенные курсивом, цитируются из Второй Книги Паралипоменон (1:11-12, 6:14) Ветхого Завета. Найдите их русском тексте Ветхого Завета.

King Solomon Builds a Temple

When David died, his son Solomon became king of Israel. Solomon wanted to be a good ruler. One night God appeared to him and asked him what he wanted. Solomon did not ask for riches but asked the Lord to grant him wisdom.

God answered Solomon, "Because this was in your heart, and you have not asked possessions, wealth, honour, or the life of those who hate you, and have not even asked long life, but have asked wisdom and knowledge for yourself that you may rule my people over whom I have made you king, wisdom and knowledge are granted to you." (1:11-12) And the Lord also gave Solomon riches and honour as no one before him had.

Solomon built a large and beautiful temple for the Lord. It was built of (из) stone and cedar. The walls were made of gold. The altar was also of pure gold. Two cherubim* made of an olive tree stood in the holy of holies. Their wings touched in the middle of the room.

The Lord was pleased with the temple. He told Solomon that He would always be with the children of Israel as long as (пока) they kept His commandments.

The construction was finished in seven years. Many people gathered in the temple for a celebration. The priests brought the Ark of the Covenant (ковчег завета) into the holy of holies. When they came out of the holy place, the Lord Himself appeared in a cloud and filled the house with His glory. Then



Solomon stood before the altar of the Lord and said, *“O Lord, God of Israel, there is no God like Thee, in heaven or on earth, keeping covenant and showing steadfast love to Thy servants who walk before Thee with all their heart.”*(6:14)

Solomon was the king of Israel for over forty years. In his youth he was a wise and good ruler, but later he committed many sins in the eyes of the Lord.

The beautiful temple stood for 400 years. It was destroyed by the Babylonians and never completely rebuilt.

* cherubim (херувимы) – мн. число от cherub

В. Запишите перевод следующих слов.

cedar _____ кедр _____

wisdom _____ мудрость _____

temple _____ храм _____

glory _____ слава _____

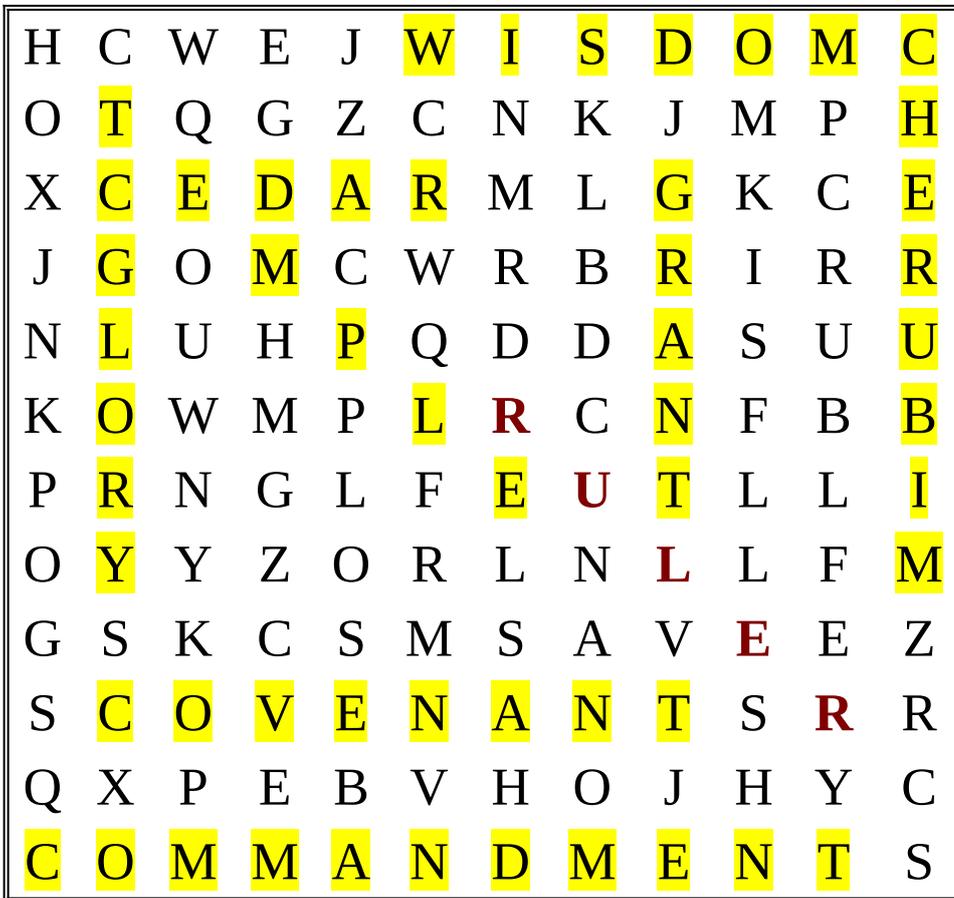
commandment _____ заповедь _____

cherubim _____ херувимы _____

covenant _____ ковчег завета _____

grant _____ даровать _____

С. Найдите слова из предыдущего упражнения в таблице с буквами (см. образец со словом ruler). Слова расположены горизонтально, вертикально и по диагонали.



D. Выучите наизусть цитату из урока.

* * *